

Czwarte zakopiańskie spotkania naukowe – 2013

Fourth Scientific Meeting Zakopane – 2013

W Zakopanem w Wojskowym Zespole Wypoczynkowym w Kościelisku w dniach 18–19 października 2013 roku odbyła się czwarta Międzynarodowa Konferencja Naukowa nt. „Dom i osiedle jutra” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Instytutu Projektowania Urbanistycznego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej¹.

Pierwsza Międzynarodowa Konferencja Naukowa nt. „Mieszkanie, dom, środowisko mieszkaniowe na przełomie wieków” odbyła się w Zakopanem w 2000r. Druga nt. „Zespoły mieszkaniowe. Teoria – Projekty – Realizacje” odbyła się w Zakopanem w 2004 r. Trzecia nt. „Architektura mieszkaniowa”, która dotyczyła problemów kształtowania architektury w kontekście środowiska mieszkaniowego odbyła się w Zakopanem w 2009 r. Czwarta nt. „Dom i osiedle jutra” została poświęcona problemom związanym z poszukiwaniem wizji domu i osiedla jutra oraz rozwoju i oblicza środowiska mieszkaniowego.

The fourth International Scientific Conference “House and Housing Estate of Tomorrow” of the Chair of Housing Environment of the Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, was held in Zakopane in the Armed Forces Recreation Centre in Kościelisko on 18-19 October 2013¹.

The first International Scientific Conference “Apartment, House, Housing Environment at the Turn of the Century” was held in Zakopane in 2000. The second one, “Housing Complexes. Theory – Designs – Implementations” took place in Zakopane in 2004. The third one, “Housing Architecture”, devoted to issues of shaping architecture in the context of housing environment, was held in Zakopane in 2009. The fourth one, “House and Housing Estate of Tomorrow”, was devoted to topics connected with the search of the vision of house and housing estate of tomorrow, as well as the development and face of the housing environment in

Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013



wego w niedalekiej przyszłości. Konferencja spotkała się z dużym zainteresowaniem ośrodków naukowych. Wzięło w niej udział około 120 uczestników reprezentujących środowiska naukowe i twórcze: z Polski – z Krakowa, Szczecina, Gdańska, Warszawy, Łodzi, Poznania, Wrocławia, Katowic, Opola, Gliwic, Kielc, Lublina, Rzeszowa i Nowego Targu oraz z zagranicy – z Barcelony, Sewilli, Mediolanu, Münster, Lwowa i Bostonu. Referat wprowadzający w tematykę konferencji w sesji plenarnej nt. „...O architekturze mieszkaniowej XXI wieku – uwag kilka” wygłosił prof. Wacław Seruga². Zaprezentowane w trakcie konferencji referaty wpisują się w nurt też autora przedstawionych we wprowadzeniu do nr 11/2013 wydawnictwa *Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment*³. Wyrażają indywidualne i oryginalne autorskie poglądy na temat możliwych przyszłych kreacji miejsc zamieszkania.

Plonem konferencji było 88 artykułów opublikowanych w nr 11/2013 i 12/2013 wydawnictwa *Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment*³, a także 67 wygłoszonych referatów wprowadzających do dyskusji, w tym 35 w sesjach plenarnych oraz 32 w sesjach panelowych.

Konferencji towarzyszyła bardzo profesjonalna i wszechstronna wymiana poglądów wszystkich uczestników w przyjaznej atmosferze.

Ważnym wydarzeniem była uroczysta ceremonia związana z ustanowieniem w 2009 roku Medalem „Bene Merentibus” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego. Medal został zaprojektowany i wykonany przez prof. art. rzeź. Stefana Dousę⁴.

Medal Bene Merentibus jest odznaczeniem Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej przyznawanym za:

- wybitną twórczość architektoniczno-urbanistyczną o szczególnych walorach humanistycznych,
- działalność dydaktyczną i naukową dotyczącą środowiska

the nearest future. The conference enjoyed great interest of scientific centres. It was attended by ca. 120 participants, who represented scientific and creative circles from Poland – Cracow, Szczecin, Gdańsk, Warsaw, Łódź, Poznań, Wrocław, Katowice, Opole, Gliwice, Kielce, Lublin, Rzeszów and Nowy Targ, and from abroad – Barcelona, Seville, Milan, Münster, Lvov and Boston. The speech introducing the subject matter of the conference in the plenary session “...Some Comments on the Residential Architecture of the 21st Century” was delivered by Prof. Wacław Seruga². The speeches delivered during the conference fit into the current of the Author’s theses presented in the introduction to No. 11/2013 of the magazine *Środowisko Mieszkaniowe / Housing Environment*. They express individual and original opinions on the possible future creations of places of residence.

The fruit of the conference were 88 papers published in Nos. 11/2013 and 12/2013 of the magazine *Środowisko Mieszkaniowe / Housing Environment*³, as well as 67 speeches delivered to fuel the discussion, 35 of them in plenary sessions and 32 in panel sessions. The conference was accompanied by a very professional and comprehensive exchange of views of all participants in a friendly atmosphere.

An important event was a ceremony of granting the “Bene Merentibus” Medal, established in 2009 at the Chair of Housing Environment. The medal had been designed and made by a sculpture artist, Professor Stefan Dousa⁴.

The “Bene Merentibus” medal is a distinction of the Chair of Housing Environment of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, granted in recognition of:

- Outstanding architectural and urban output exhibiting special humanistic values,
- Teaching and scientific activities pertaining to housing environment and ecological technical

Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013



mieszaniowego i związanych z nim ekologicznych rozwiązań technicznych i technologicznych,

- wspieranie i rozwijanie idei kształtowania zdrowego, przyjaznego i zrównoważonego środowiska mieszkaniowego człowieka,
- promocję i popularyzację wszelkich działań zmierzających do poprawy jakości środowiska mieszkaniowego,

Drugiego czerwca 2009 roku Kapituła Medalu w składzie: prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga – przewodniczący, dr hab. inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska, prof. PK, dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyła przyznała Medale „Bene Merentibus” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego za znaczące zasługi dwiętnastu osobom.

Medale Bene Merentibus zostały uroczystie wręczone Laureatom przez Przewodniczącego Kapituły Medalu prof. dr hab. inż. arch. Wacława Serugę⁵ podczas III Międzynarodowej Konferencji Naukowej Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego nt. „Architektura mieszkaniowa” w Zakopanem 16 października 2009 roku.

Laureaci Medalu „Bene Merentibus” Katedry KŚM 2009:

prof. dr hab. inż. arch. Janusz A. Włodarczyk, Białystok, **prof. zw. arch. Witold Cęckiewicz**, Kraków, **prof. dr inż. arch. Zbigniew Bać**, Wrocław, **dipl. ing. arch. Stefan Scholz**, Berlin, **prof. dr hab. inż. arch. Sławomir Gzell**, Warszawa, **mgr inż. arch. Stanisław Deńko**, Kraków, **prof. dr hab. inż. arch. Dariusz Kozłowski**, Kraków, **prof. dr hab. inż. arch. Wacław Celadyn**, Kraków, **prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Wyżykowski**, Kraków, **prof. dr hab. inż. arch. Hanka Zaniewska**, Poznań, **prof. dr hab. inż. arch. Konrad Kucza-Kuczyński**, Warszawa, **prof. dr hab. inż. arch. Maria Misiągiewicz**, Kraków, **prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Baranowski**, Gdańsk, **prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich**, Kraków, **prof. arch. Barbara Vogel**, Toronto, **prof. dr hab. inż. Kazimierz Furtak**, Kraków, **mgr inż. Andrzej Gąsienica-Makowski**, Zakopane, **prof. dr hab. inż. Jan Kazior**, Kraków, **prof. dr hab. inż. Leszek Mikulski**, Kraków.

Dwudziestego szóstego września 2013 roku Kapituła Medalu w składzie: prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga – przewodniczący, prof. dr hab. inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska,

and technological solutions connected with it,

- Supporting and developing the concept of shaping a healthy, friendly and sustainable housing environment of man,
- Promotion and propagation of all sorts of activity aiming at the improvement of the quality of housing environment.

On 2 June 2009 the Jury of the Medal, i.e. Prof. Wacław Seruga, Ph.D.Eng.Arch. – Chairman; Grażyna Schneider-Skalska, Ph.D.Eng.Arch., Professor of Cracow University of Technology; Danuta Kupiec-Hyła, Ph.D.Eng.Arch., granted nineteen persons with “Bene Merentibus” Medals of the Chair of Housing Environment for their outstanding merits.

“Bene Merentibus” Medals were handed to the Laureates by the Chairman of the Medal Jury, Prof. Wacław Seruga, Ph.D.Eng.Arch.⁵ during the 3rd International Scientific Conference of the Chair of Housing Environment “Residential Architecture” in Zakopane on 16 October 2009.

Laureates of “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment 2009:

Prof. Janusz A. Włodarczyk, Ph.D.Eng.Arch., Białystok; **Full Professor Witold Cęckiewicz**, Arch., Cracow; **Prof. Zbigniew Bać**, Ph.D.Eng.Arch., Wrocław; **dipl. ing. arch. Stefan Scholz**, Berlin; **Prof. Sławomir Gzell**, Ph.D.Eng.Arch., Warsaw; **Stanisław Deńko**, M.Sc.Eng.Arch., Cracow; **Prof. Dariusz Kozłowski**, Ph.D.Eng.Arch., Cracow; **Prof. Wacław Celadyn**, Ph.D.Eng.Arch., Cracow; **Prof. Andrzej Wyżykowski**, Ph.D.Eng.Arch., Cracow; **Prof. Hanka Zaniewska**, Ph.D.Eng.Arch., Poznań; **Prof. Konrad Kucza – Kuczyński**, Ph.D.Eng.Arch., Warsaw; **Prof. Maria Misiągiewicz**, Ph.D.Eng.Arch., Cracow; **Prof. Andrzej Baranowski**, Ph.D.Eng.Arch., Gdańsk; **Prof. Jacek Gyurkovich**, Ph.D.Eng.Arch., Cracow; **Barbara Vogel**, Professor of Architecture, Toronto; **Prof. Kazimierz Furtak**, Ph.D.Eng. Cracow; **Andrzej Gąsienica – Makowski**, M.Sc.Eng., Zakopane; **Prof. Jan Kazior**, Ph.D.Eng., Cracow; **Prof. Leszek Mikulski**, Ph.D.Eng., Cracow. .

On 26 September 2013 the Medal Jury, i.e. Prof. Wacław Seruga, Ph.D.Eng.Arch. – Chairman; Prof. Grażyna Schneider-Skalska, Ph.D.Eng.Arch.; Magdalena Jagiełło-Kowalczyk, Ph.D.Eng.Arch.; Krystyna Paprzyca, Ph.D.Eng.Arch., granted thirteen academ-

Medal Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Politechniki Krakowskiej „Bene Merentibus” / “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment, Cracow University of Technology





Laureaci Medalu „Bene Merentibus” Katedry KŚM – 2013 / Laureates of “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment 2013: prof. h.c. dipl.-ing Herbert Bühler, prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Buliński

dr hab. inż. arch. Magdalena Jagiełło-Kowalczyk, dr hab. inż. arch. Krystyna Paprzyca przyznała Medale „Bene Merentibus” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego za znaczące zasługi trzynastu osobom.

Przewodniczący Kapituły Medalu prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga wraz z prof. dr hab. inż. arch. Grażyną Schneider-Skalską uroczyście wręczyli Medale Bene Merentibus Laureatom podczas IV Międzynarodowej Konferencji Naukowej Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego nt. „Dom i osiedle jutra” 18 października 2013 roku.

Laureaci Medalu „Bene Merentibus” Katedry KŚM – 2013:

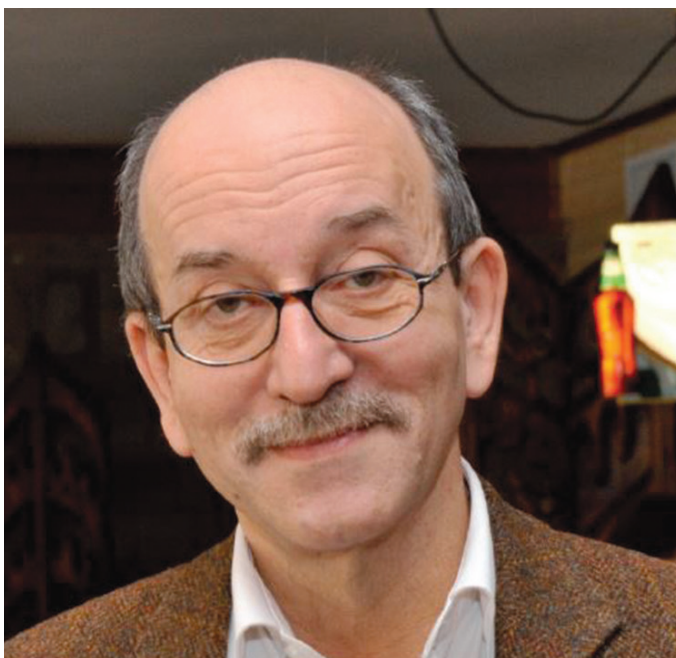
- **prof. h.c. dipl.-ing Herbert Bühler** Fachhochschule Münster, honorowy profesor Politechniki Krakowskiej, wybitny twórca i teoretyk architektury, **za wybitne zasługi w kształtowaniu proekologicznej architektury kontekstu oraz dwudziestoletnią twórczą współpracę dydaktyczno-naukową z Wydziałem Architektury Politechniki Krakowskiej;**
- **prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Buliński**, Politechnika Krakowska, wybitny twórca i teoretyk architektury, **za wybitne zasługi w kształtowaniu miejskich przestrzeni ar-**

itics with “Bene Merentibus” Medals of the Chair of Housing Environment for their distinguished merits. The Chairman of the Medal Jury, Prof. Wacław Seruga, Ph.D.Eng.Arch., together with Prof. Grażyna Schneider-Skalska, Ph.D.Eng.Arch., granted the Laureates with “Bene Merentibus” Medals during the 4th International Scientific Conference of the Chair of Housing Environment “House and Housing Estate of Tomorrow” on 18 October 2013.

Laureates of “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment 2013:

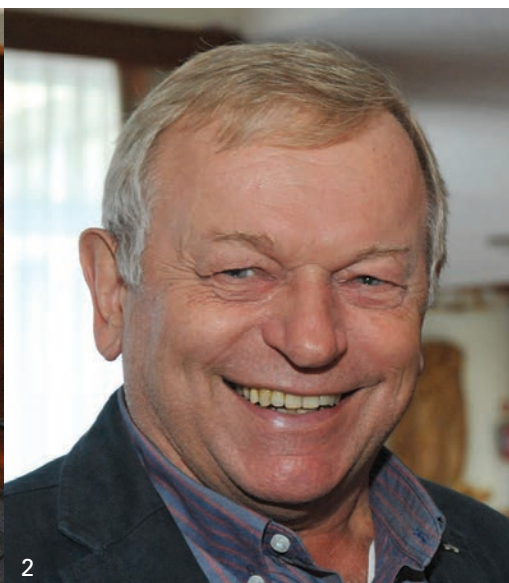
- **Prof. h.c. dipl.-ing Herbert Bühler** Fachhochschule Münster, Honorary Professor of the Cracow University of Technology, distinguished designer and architecture theoretician, **for outstanding merits in shaping pro-eco context architecture and for 25 years of creative cooperation in with the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology the field of teaching and scientific research;**
- **Prof. Wojciech Buliński, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, distinguished designer and architecture theoretician, **for outstanding merits in shaping urban architectural spaces and many years’ teaching and scientific activities in Poland and on the international arena;**

Laureaci Medalu „Bene Merentibus” Katedry KŚM – 2013 / Laureates of “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment 2013: prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Bonenberg, prof. dr hab. inż. arch. Elżbieta Trocka-Leszczyńska

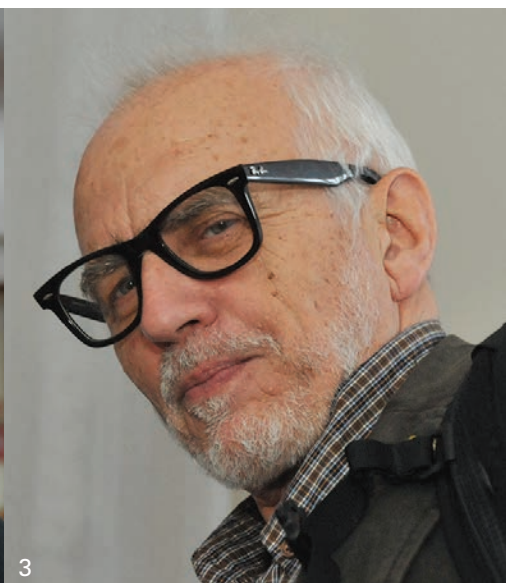




1



2



3



4



5



6



7



8

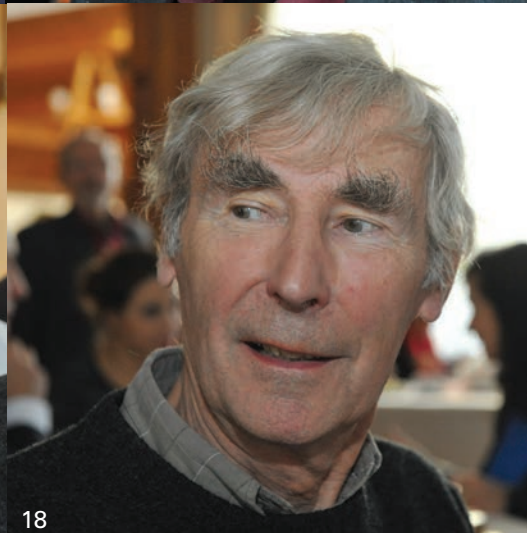
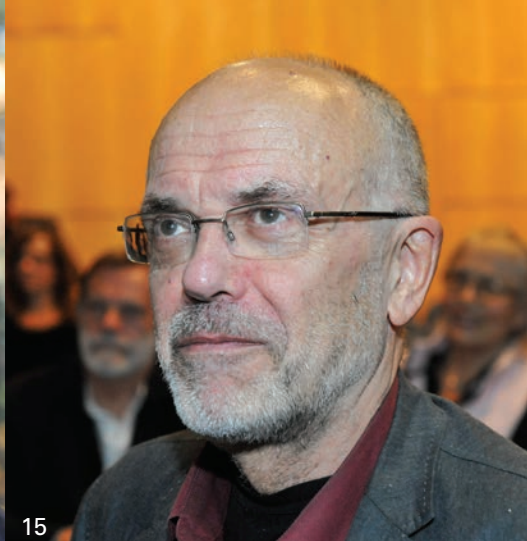


9

Laureaci Medalu „Bene Merentibus” Katedry KŚM – 2013 / Laureates of “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment 2013:
1 – prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Kadłuczka, 2 – prof. dr hab. inż. arch. Stefan Wrona, 3 – prof. dr hab. inż. arch. Zbigniew Zuziak, 4 – dr hab. inż. arch. Hanna Grabowska-Patecka, 5 – prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Kosiński, 6 – prof. dr hab. inż. arch. Zbigniew Paszkowski, 7 – Jacek Gruszka, 8 – dip. arch. MSc RIBA Andrzej Ogorzałek, 9 – dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyła,

- chitektonicznych oraz wieloletnią twórczą działalność dydaktyczno-naukową w Polsce i na arenie międzynarodowej;
- **prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Bonenberg**, Politechnika Poznańska, za trwały wkład w rozwój teorii architektury i urbanistyki oraz wybitną i wszechstronną twórczość o wysokich walorach kompozycyjno-plastycznych;
 - **prof. dr hab. inż. arch. Elżbieta Trocka-Leszczyńska**, Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Wrocławskiej, za twórcze łączenie tradycji z nowoczesnością w kształtowaniu miejskich przestrzeni architektonicznych oraz promocję jakości środowiska mieszkaniowego człowieka w duchu humanizmu;
 - **prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Kadłuczka**, Politechnika Krakowska, za trwały wkład w rozwój teorii architektury i konserwacji zabytków oraz wybitne projekty i realizacje łączące nową architekturę z historycznym kontekstem;
 - **prof. dr hab. inż. arch. Stefan Wrona**, Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiej, za wybitny wkład w rozwój teorii i metodologii projektowania architektonicznego oraz promocję działań zmierzających do poprawy jakości środowiska mieszkaniowego człowieka;
 - **prof. dr hab. inż. arch. Zbigniew Zuziak**, Politechnika Krakowska, za wybitną twórczość urbanistyczno-planistyczną, znaczący wkład w rozwój teorii urbanistyki oraz osobiste poczucie odpowiedzialności za jakość miejskich przestrzeni publicznych;
 - **dr hab. inż. arch. Hanna Grabowska-Patecka**, Politechnika Krakowska, za profesjonalizm i entuzjazm w propagowaniu idei projektowania uniwersalnego w Polsce i za granicą, oraz intelektualne i duchowe wspieranie działań na rzecz podnoszenia jakości środowiska mieszkaniowego;
 - **prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Kosiński**, Politechnika Krakowska, za wybitną twórczość naukową architektoniczno-urbanistyczną oraz erudycję i żarliwość w promowaniu piękna środowiska mieszkaniowego;
 - **dprof. r hab. inż. arch. Zbigniew Paszkowski**, Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny, Szczecin, za wybitną twórczość architektoniczno-urbanistyczną związaną z kreacją miejskiego środowiska mieszkaniowego oraz znaczący wkład w rozwój teorii architektury i urbanistyki, a w szczególności za dzieło – *Miasto idealne*;
 - **Jacek Gruszka**, właściciel firmy Architektura Światła – Reflex Studio, Kraków, za skuteczne i profesjonalne „rozwietlanie” mieszkań i umysłów studentów architektury oraz wieloletnią współpracę z Katedrą Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego w zakresie teorii i praktyki zawodowej;
 - **dip. arch. MSc RIBA Andrzej Ogorzałek**, Londyn, za wybitną jakość zrealizowanych zrównoważonych zespołów mieszkaniowych i obiektów użyteczności publicznej w Europie i na innych kontynentach, potwierdzoną wieloma prestiżowymi nagrodami;
 - **dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyła**, Politechnika Krakowska, za znaczący wkład w budowanie rangi Wydziału Architektury, Instytutu Projektowania Urbanistycznego i Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego oraz konsekwentne propagowanie idei zrównoważonej architektury mieszkaniowej.
- **Prof. Wojciech Bonenberg, Ph.D.Eng.Arch.**, Poznań University of Technology, for a lasting contribution in the development of the theory of architecture and urban planning and for outstanding and comprehensive output with high compositional and artistic values;
 - **Prof. Elżbieta Trocka – Leszczyńska, Ph.D.Eng. Arch.**, Dean of the Faculty of Architecture, Wrocław University of Technology, for combining tradition with modernity in a creative way in shaping urban architectural spaces and for promotion of the quality of housing environment of man in the spirit of humanism;
 - **Prof. Andrzej Kadłuczka, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, for a lasting contribution to the development of the theory of architecture and monuments conservation and for outstanding designs and implementations combining new architecture with a historical context;
 - **Prof. Stefan Wrona, Ph.D.Eng.Arch.**, Dean of the Faculty of Architecture, Warsaw University of Technology, for and outstanding contribution to the development of the theory and methodology of architectural design and promotion of activities aiming at the improvement of the quality of housing environment of man;
 - **Prof. Zbigniew Zuziak, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, for outstanding urban planning output, a significant contribution in the development of the theory of urban planning and a personal sense of responsibility for the quality of urban public spaces;
 - **Hanna Grabowska – Patecka, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, for professionalism and enthusiasm in promoting the concept of universal design in Poland and abroad, and for intellectual and spiritual support for activities for the benefit of improvement of the quality of housing environment;
 - **Prof. Wojciech Kosiński, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, for outstanding scientific architectural and urban output, as well as for erudition and zeal in promoting the beauty of housing environment;
 - **Zbigniew Paszkowski, Ph.D.Eng.Arch.**, Professor of The West Pomeranian University of Technology Szczecin, for outstanding architectural and urban output connected with the creation of urban housing environment and a significant contribution in the development of the theory of architecture and urban planning, especially for his work “*Ideal City*”;
 - **Jacek Gruszka**, owner of the company Architektura Światła – Reflex Studio, Cracow, for effective and professional illumination of apartments and minds of architecture students, and for long-term cooperation with the Chair of Housing Environment in the scope of professional theory and practice;
 - **Dip. arch. MSc RIBA Andrzej Ogorzałek**, London, for an outstanding quality of sustainable housing complexes and public utility buildings implemented in Europe and on other continents, confirmed with numerous prestigious awards;
 - **Danuta Kupiec – Hyła, Ph.D.Eng.Arch.**, Cracow University of Technology, for a significant contribution in building the rank of the Faculty of Architecture, the Institute of Urban Design and the Chair of Housing Environment, and consequent promotion of the concept of sustainable housing architecture.





Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013

1 – dr hab. inż. arch. Andrzej Białkiewicz, prof. PK, 2 – mgr inż. Andrzej Gąsienica-Makowski, 3 – prof. dr hab. inż. arch. Janusz A. Włodarczyk, 4 – mgr inż. arch. Bohdan Lisowski, 5 – prof. dr hab. inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska, 6 – prof. dr hab. inż. arch. Viktor Proskuryakov, 7 – prof. dr hab. inż. arch. Elżbieta Węctawowicz-Bilska, 8 – prof. dr hab. inż. arch. Aleksander Böhm, 9 – mgr inż. arch. Stanisław Deńko, 10 – mgr inż. arch. Zbigniew Fedyczkowski, 11 – prof. dr hab. inż. arch. Adam Szymski, 12 – dr arch. Luca Maria Francesco Fabris, 13 – dr hab. inż. arch. Katarzyna Pluta, 14 – dr hab. inż. arch. Ewa Stachura, prof. UE, 15 – prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Baranowski, 16 – dr hab. inż. arch. Alina Drapella-Hermansdorfer, 17 – dr hab. inż. arch. Magdalena Jagiełło-Kowalczyk, prof. PK, 18 – prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Wyżykowski, 19 – prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich, 20 – dr arch. Elena Douvrou, 21 – prof. dr hab. inż. arch. Krzysztof Bieda





22



23



24



25



26



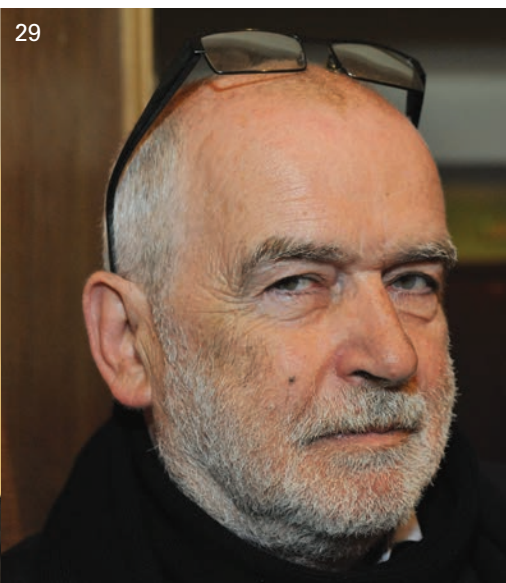
27

Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013

22 – dr hab. inż. arch. Agata Bonenberg, 23 – dr hab. inż. arch. Jan Pallado, prof. PŚI, 24 – prof. dr hab. inż. arch. Sławomir Gzell, 25 – dr hab. inż. arch. Piotr Obracaj, prof. PO, 26 – prof. dr hab. inż. arch. Bohdan Cherkes, 27 – prof. dr hab. inż. arch. Krzysztof Lenartowicz, 28 – dr hab. inż. arch. Bogusław Podhalański, 29 – dr hab. inż. arch. Krzysztof Bojanowski, 30 – mgr Małgorzata Rekuć



28



29



30

To była owocna konferencja obfitująca w interesujące dyskusje i wystąpienia o różnorodnej szeroko ujętej interdyscyplinarnej tematyce, która pozostanie na długo w naszej pamięci, wywoła różne refleksje i skojarzenia, pozwoli wyciągnąć odpowiednie wnioski.

Oto kilka refleksji autora:

- Bez myślenia o przyszłości w każdej dziedzinie życia i ludzkich marzeniach dotyczących przyszłości nie byłoby rozwoju i postępu.
- Bez konsekwentnych działań zmierzających do realizacji postawionych celów, społeczeństwa nie osiągnęłyby obecnego poziomu życia oraz rozwoju cywilizacyjnego.
- Architekci i urbaniści powinni zmierzać do realizacji postawionych przez społeczeństwa priorytetowych zadań, ponieważ mogą mieć wpływ na właściwą kreację przestrzeni ludzkich siedlisk, miast oraz urbanizację Ziemi.
- Nie możemy pomijać problemu ocieplenia klimatu oraz różnorodnych zagrożeń z tym związanych w tym i w następnych stuleciach, ponieważ wiąże się to z odpowiednim kształtowaniem przestrzeni miast oraz środowiska mieszkaniowego.
- Musimy chronić naszą Ziemię przed skutkami wszelkich zagrożeń; klimatycznych, demograficznych, szkodliwej działalności człowieka etc.
- Powinniśmy tak kształtować funkcjonalno-przestrzennie zurbanizowane obszary by nie niszczyć powierzchni Ziemi, ponieważ działalność inwestycyjna wiąże się zwykle z uszczuplaniem zasobów przyrody.
- Pomimo wszelkich zagrożeń myślę optymistycznie o przyszłości dotyczącej życia mieszkańców w kształtowanym harmonijnie środowisku mieszkaniowym w silnych związkach ze środowiskiem przyrodniczym na naszej Ziemi.

Za udział w naszym czwartym zakopiańskim spotkaniu naukowym składam serdeczne podziękowania wszystkim uczestnikom konferencji, a w szczególności władzom Zakopanego, Staroście Tatrzańskiemu oraz organizatorom. Rozstajemy się z miłymi wspomnieniami i wrażeniami. Do zobaczenia w 2017 roku na piątej międzynarodowej konferencji naukowej Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego.

It was a fruitful conference, abundant in interesting discussions and speeches devoted to diversified interdisciplinary topics, which will stay in our memory for a long time, will evoke various reflections and associations, will allow to draw appropriate conclusions.

And here are several reflections of the Author:

There would be no development and progress without thinking about the future in every walk of life and human dreams pertaining to the future.

The society would not have achieved the current standards of living and civilization development without consequent efforts aiming at achieving the set goals.

Architects and urban planners should strive to fulfil the priority tasks posed by societies, because they can have their effect on the proper creation of space in human habitats, cities, and urbanization of Earth.

We must not disregard the issue of global warming and different threats connected with it, in this and in next centuries, as it is connected with appropriate shaping of urban spaces and housing environment.

We must protect our Earth against the effects of all sorts of threats: climatic and demographic risks, harmful activity of man, etc.

We should shape urban areas in functional and spatial terms so as not to destroy the surface of Earth, because investment activity usually entails depletion of natural resources.

Despite all the threats, I am optimistic about the future of the life of residents in harmoniously shaped housing environment, in strong relations with the natural environment of our Earth.

I would like to thank all the participants in the conference for their presence at our fourth scientific meeting in Zakopane. My special thanks go to the municipal authorities of Zakopane, to the Tatra County Officer, and to the conference organizers. We part equipped with nice memories and impressions. See you in 2017 at the fifth international scientific conference of the Chair of Housing Environment.

Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013

Od lewej: dr hab. arch. Carlos Marmolejo Duarte, dr hab. inż arch. Mateusz Gyurkovich, prof. arch. Karin Hofert Feix, prof. dr hab. inż. arch. Maria Jolanta Żychowska, prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga



PRZYPISY:

¹ Tezy czwartego międzynarodowego spotkania naukowego zakopane 2013 poświęconego problemom związanym z poszukiwaniem wizji domu i osiedla jutra oraz rozwoju i oblicza środowiska mieszkaniowego niedalekiej przyszłości zostały przedstawione przez Waclawa Serugę w „... do uczestników spotkania Zakopane 2013/ „... to the participants in the meeting Zakopane 2013” [w:] Dom i osiedle jutra część I/Tomorrow's house and estate. Part one, Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment nr 11/2013 str. 4–6, wydawnictwo: KKŚM WA PK Kraków 2013.

² W niniejszym wydawnictwie został opublikowany tekst wygłoszonego 18 października 2013 roku referatu wprowadzającego w tematykę konferencji nt. „... O architekturze mieszkaniowej XXI wieku – uwag kilka” prof. Waclawa Serugi.

³ Wszystkie artykuły zostały opublikowane [w:] Dom i osiedle jutra część I/ Tomorrow's house and estate. Part one, Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment nr 11/2013 stron 340, wydawnictwo: KKŚM WA PK Kraków 2013 oraz [w:] Dom i osiedle jutra część II/ Tomorrow's house and estate. Part two, Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment nr 12/2013 stron 340, wydawnictwo: KKŚM WA PK Kraków 2013.

⁴ Dla podkreślenia dominującej roli i znaczenia proekologicznej architektury mieszkaniowej w kształtowaniu zdrowego środowiska mieszkaniowego człowieka, które zajmuje znaczące miejsce w pracy dydaktycznej, naukowej i twórczej pracowników naukowo-dydaktycznych Katedry został ustanowiony z inicjatywy prof. Waclawa Serugi w 2009 roku Medal „Bene Merentibus” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego. Przyznawany jest przez Kapitułę Medalu Katedry KŚM począwszy od 2009 roku, wręczany okazjonalnie podczas konferencji, sympozjów etc.

⁵ Sylwetki Laureatów Medalu Bene Merentibus zostały przedstawione [w:] Waclaw Seruga, Trzecie zakopiańskie spotkania naukowe – 2009 [w:] Forma architektoniczna/Architectonic form, Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment nr 8/2010, str. 3–12, wydawnictwo KKŚM WA PK, Kraków 2010 r.

ENDNOTES

¹ The theses of the fourth international scientific meeting in Zakopane in 2013 devoted to issues connected with the search of the vision of house and housing estate of tomorrow and the development and face of housing environment in the nearest future were presented by Waclaw Seruga in w “... do uczestników spotkania Zakopane 2013/ “... to the Participants in the Meeting Zakopane 2013” [in:] Dom i osiedle jutra część I/Tomorrow's House and Estate. Part one, *Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment* No. 11/2013 pp. 4–6, published by: Chair of Housing Environment, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, Cracow 2013.

² This publication contains a text of the speech delivered on 18 October 2013 by Prof. Waclaw Seruga, introducing the subject matter of the conference, titled “... O architekturze mieszkaniowej XXI wieku – uwag kilka” / “...Some Comments on the Residential Architecture of the 21st Century”.

³ All the papers were published [in:] Dom i osiedle jutra część I/ Tomorrow's House and Estate. Part one, *Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment* No. 11/2013 p. 340, published by: Chair of Housing Environment, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, Cracow 2013, and [in:] Dom i osiedle jutra część II/ Tomorrow's House and Estate. Part two, *Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment* No. 12/2013 p.340, published by: Chair of Housing Environment, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, Cracow 2013.

⁴ In order to emphasize the dominating role and significance of ecological residential architecture in shaping healthy housing environment of man, which occupies an important position in the didactic, scientific and creative work of the Chair's academics, upon the initiative of Prof. Waclaw Seruga in 2009 “Bene Merentibus” Medal of the Chair of Housing Environment was established. It is granted by the Medal Jury at the Chair of Housing Environment since 2009, occasionally during conferences, symposia, etc.

⁵ The silhouettes of Laureates of “Bene Merentibus” Medal were presented [in:] Waclaw Seruga, Trzecie zakopiańskie spotkania naukowe – 2009 / Third Scientific Meetings in Zakopane - 2009 [in:] *Forma architektoniczna/ Architectonic form, Środowisko Mieszkaniowe/Housing Environment* No. 8/2010, pp. 3 – 12, published by: Chair of Housing Environment, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, Cracow 2010.

Translation by Iveta Kulczycka

Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013

1 – dr hab. inż. arch. Magdalena Jagiełło-Kowalczyk, prof. PK, prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga, mgr Małgorzata Rekuć, 2 – prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich, dr hab. inż. arch. Agata Bonenberg, 3 – prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga, dr hab. inż. arch. Anna Franta, prof. PK, 4 – dr inż. arch. Justyna Tarajko-Kowalska, dr inż. Przemysław Kowalski, 5 – dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyla, prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga, 6 – dr hab. szt. art. mal. arch. Iwona Zuziak, prof. dr hab. inż. arch. Zbigniew Zuziak, 7 – mgr inż. Romuald Wojnarowski, dr hab. inż. arch. Ewa Cichy-Pazder, prof. PŚw, 8 – dr hab. inż. art. Elżbieta Kaczmarska, prof. UP, dr hab. inż. arch. Bogusław Podhalański, 9 – prof. dr hab. inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska, prof. dr inż. arch. Zbigniew Bać, 10 – dr hab. inż. arch. Justyna Kobylarczyk, prof. PK, prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich





3



4



5



6



7



8



9



10



Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013:
dr hab. inż. arch. Krystyna Paprzyca, dr inż. arch. Patrycja Haupt, mgr Małgorzata Rekuć
Panorama Tatr

Uczestnicy Czwartych Zakopiańskich Spotkań Naukowych – 2013 / Participants in the Fourth Scientific Meeting in Zakopane – 2013:

Góra od lewej: prof. dr hab. inż. arch. Stefan Wrona, dr inż. arch. Anita Orchowska, prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Wyżykowski, dr inż. arch. Jarostaw Huebner, dr inż. arch. Zbigniew Kęsek, dr hab. inż. arch. Magdalena Jagiełło-Kowalczyk, prof. PK, prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, prof. dr hab. inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska, dr hab. inż. arch. Justyna Kobylarczyk, prof. PK, mgr inż. arch. Stanisław Deńko, prof. dr hab. inż. arch. Krzysztof Bieda, prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich
Dół od lewej: dr inż. arch. Elżbieta Kusińska, prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Kosiński, mgr Małgorzata Rekuć, prof. dr hab. inż. arch. Andrzej Kadłuczka, dr inż. arch. Patrycja Haupt, dr hab. inż. arch. Krystyna Paprzyca

